

3 - His Butler, Plotting

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Student G

Here they come.

[00:02] Student G

It's the Prefect 4!

[00:04] Ciel

Prefects?

[00:06] McMillan

Think of them as the heads
of the boarding houses.

[00:09] Sebastian

In other words, she's saying, "Investigate
why the Weston students have gone missing."

[00:15] Ciel

You will support me
without getting found out.

[00:19] Ciel

"Drudges"?

[00:20] McMillan

Maybe the best way to describe it is
they're like brothers, except only at school.

[00:25] McMillan

Oh, and the prefects' drudges
get special privileges!

[00:29] McMillan

I hear they even get to join the P4 at the
"midnight tea parties" held by the Head Master!

[00:34] Maurice

I'm Maurice Cole,
Prefect Redmond's drudge.

[00:37] Maurice

Today, everyone was talking
about the brilliant new student.

[00:42] Maurice

We'll expect you at four o'clock

[00:44] Maurice

at the swan gazebo.

[00:47] Clayton

You're two hours late!

What's the meaning of this?!

[00:50] Ciel

I-I was told four o'clock...

[00:52] Maurice

What? But I specifically said two o'clock.

[00:57] Edward

You betrayed not only my expectations,
but those of our seniors.

[01:03] Edward

Get out!

[01:05] Ciel

Damn it!

[01:06] Ciel

I want another pawn to place in his House.

[01:10] Ciel

It was Derrick's original House, after all...

[01:13] Ciel

Scarlet Fox is for people
of exceptionally high birth.

[01:16] Ciel

We'd need someone with enough status
and wealth to be guaranteed a place.

[01:20] Ciel

Curse it! Needs must when the devil drives.

[01:36] McMillan

Phantomhive, are you asleep?

[01:40] Ciel

No.

[01:42] McMillan

Can I come talk to you?

[01:46] Ciel

All right.

[01:57] McMillan

I'm sorry I can't stick up
for you here in school.

[02:00] Ciel

It's fine. I wouldn't expect you to.

We each have to make it through six years here.

[02:05] McMillan

Why did you do it, though?

Why stand up the P4?

[02:12] Ciel

It wasn't intentional.

[02:15] Ciel

I was told to come at four o'clock,
but they were expecting me at two.

[02:19] McMillan

What?!

[02:21] Ciel

Shhh!

[02:24] McMillan

But the other boys and I heard him
say four o'clock, too...

[02:27] Ciel

I'm sure.

[02:29] Ciel

But there's nothing to be done now.

[02:32] McMillan

I know—I'll vouch for you!

[02:36] McMillan

If I alone don't lend you enough credibility,

[02:38] McMillan

I'll ask some of the other lads, too.

[02:40] McMillan

We were all eavesdropping.

I'm sure it'll be fine.

[02:44] McMillan

After all, you did nothing wrong.

[02:47] Ciel

That would be a big help.

Thank you, McMillan.

[02:53] McMillan

It's nothing, really.

SIGN What in the world?

SIGN Oh, wow!

SIGN Would you look at that!

[04:45] Soma

Ah, so this is "school"!

[04:49] Soma

It's quite large! Almost the same size
as my estate back home!

SIGN I heard he's an Indian prince!

SIGN I've never seen an elephant before!

SIGN Amazing!

[04:55] Ciel

He certainly got into Red House easily.

[04:58] Ciel

An Indian royal's brand-name
and wealth are nothing to sneeze at.

[05:02] Sebastian

Though I must say I didn't

expect him to arrive on an elephant...

[05:07] Soma

Oi, Ciel! Here I am!

[05:11] Ciel

That fool!

[05:12] Ciel

*I explicitly told him in my letter
to pretend we aren't acquainted.*

[05:15] Soma

I was surprised to receive a letter from you!

[05:19] Soma

If you'd told me you didn't want to come
here alone, I'd have come with you!

[05:23] Soma

Ciel! Oi, are you listening?

[05:37] Soma

We're both here, so let's go together!

[05:40] Ciel

Sod off! And put me down this instant!

[05:43] Ciel

Ah, I *knew* I shouldn't have called you here!

[05:45] Sebastian

Good morning.

[05:46] Student

Good morning.

[05:49] Soma

You're not as glum as I was expecting.

[05:52] Soma

Agni wanted to come along,
which got rough.

[05:54] Soma

Apparently, these "public schools"
don't allow us to bring servants.

[05:57] Ciel

Not generally, no.

[05:59] (Flashback) Agni

My prince!

[06:03] Ciel

Soma, there's a reason I called you here.

[06:07] Soma

Oh? What is it?

[06:09] Ciel

Well, you see, I had a row with a boy in your
boarding house. His name is Maurice Cole.

[06:16] Soma

Oh?

[06:17] Ciel

As you know, I don't have many friends.

[06:22] Ciel

So I don't really know how
to get back in his good books.

[06:26] Ciel

I'd like you to help me—

[06:31] Soma

Very well!

[06:32] Soma

I shall lend you a hand,
my naturally gloomy and timid friend!

[06:35] Ciel

You're exaggerating what I said.

[06:37] Soma

So inside, you *do* really care.

[06:39] Soma

Why don't we start off with
a curry supper, just the three of us?

[06:42] Ciel

That won't be possible.

[06:44] Soma

Why not?

[06:46] Ciel

Evidently, I've made him so angry,
he doesn't want to see my face.

[06:50] Ciel

That's why I'd like to get to know him better
before conversing with him again.

[06:54] Ciel

I'd like you to observe him carefully
and tell me about him.

[06:58] Ciel

Particularly about what he's like
when he's in Red House, where I can't go.

[07:02] Ciel

The tiniest detail could be important.

[07:04] Ciel

But tell no one.

[07:10] Soma

Understood. I'll tell no one.

[07:12] Soma

You can trust me,
your best friend, with this task.

[07:16] Ciel

Right... of course...

[07:21] Soma

Oi, you there. Be friends with Ciel.

[07:26] Maurice

Pardon?

[07:28] Maurice

He made the prefects look like fools.

[07:32] Maurice

As one of their drudges,
it wouldn't do for me to forgive that.

[07:38] Soma

Hey, are you *sure* you can't?

[07:43] Soma

Hey, he's got some good points!

[07:46] Soma

Hey, I'm sure you two can talk this out.

[07:50] Soma

Hey!

[07:51] Soma

Hey!

[07:54] Soma

Hey, come on.

[07:56] Soma

Hey, come on. I'm talking to you!

[08:03] Maurice

What is the *matter* with you?!

[08:05] Maurice

Stop following me around!

[08:10] Soma

He's a little like Ciel.

[08:19] Soma

Right, I'm bored! I'll go visit Ciel!

[08:32] Soma

O-kay! Go, elephant!

[08:35] Soma

What's that?

[08:38] Soma

This is the wrong way!

[08:46] Maurice

It's quiet at last.

[08:51] Maurice

Th-This can't be...

[09:04] Redmond

Five Ys for Kadar.

[09:07] Redmond

And no elephants in Weston from now on.

[09:09] Soma

Sorry.

[09:10] Maurice

Make a *proper* apology!

[09:13] Redmond

What a pickle.

We don't have any free rooms.

[09:17] Redmond

Do you want to stay in mine for a while?

[09:19] Maurice

Really?

[09:20] Soma

No, use my bed.

[09:23] Maurice

Excuse me? Why would I
want to sleep in *your*—

[09:27] Soma

I'm a man with a sense of responsibility.

[09:29] Redmond

I commend your attitude, Kadar.

[09:32] Redmond

I'll leave you to it.

[09:33] Maurice

Wait... Redmond?

[09:36] Soma

Right, I'll lead the way!

[09:44] Soma

Use this bed.

[10:04] Soma

What's he up to this late at night?

[10:14] Soma

Post room?

[10:23] Soma

He's...

[10:28] Sebastian

Welcome, Prince Soma.

[10:31] Sebastian

My young master awaits you inside.

[10:33] Soma

I-I thought servants
were forbidden on campus!

[10:36] Ciel

Circumstances forced our hand.

[10:39] Sebastian

Your Highness, may I ask that you keep
the fact that I am his servant a secret?

[10:45] Sebastian

If you were to let it slip...

[10:47] Soma

No, I won't tell! I swear!

[10:51] Ciel

Well? Have you learnt anything?

[10:53] Soma

Yes. In fact...

[10:56] Soma

He snuck off to the post room last night,

[10:58] Soma

and delivered cards
to other Red House boys.

[11:02] Soma

And a whole lot of them, too!

[11:04] Sebastian

Cards?

[11:05] Soma

He should just talk to people directly.

[11:08] Sebastian

Evidence finally seems obtainable.

[11:10] Ciel

Now it's just a matter of
how to "reconcile" with him.

[11:15] Soma

Oh! One more thing...

[11:21] Sebastian

Young master.

[11:23] Ciel

Yes. That was the final piece of the puzzle.

[11:26] Ciel

We owe that to you. Thank you.

[11:33] Soma

Ta-ta! Come to me again
if you need another favour!

[11:38] Ciel

Time for a council of war, Sebastian.

[11:42] Sebastian

Very good.

[11:44] Ciel

We'll settle this tomorrow.

[11:52] Maurice

Well? What do you want?

[11:54] Maurice

Why did you call me *here*?
I have to be at the swan gazebo.

[12:00] Ciel

I won't take up too much of your time.

[12:02] Ciel

There's just something
I'd like to confirm with you.

[12:06] Ciel

Cole, you seem to have made a mistake when you gave me the message about my invitation.

[12:13] Maurice

You're still saying that?

You shouldn't blame others for your failings.

[12:18] Ciel

A kind friend of mine asked our classmates what they heard.

[12:21] Ciel

As the prettiest boy in Weston, you always have an audience.

[12:25] Ciel

A full 18 students testified that you mistakenly said "four o'clock."

[12:31] Ciel

Well, perhaps "mistakenly" isn't the right word.

[12:36] Ciel

It was on purpose, after all.

[12:38] Maurice

Pah! You overstretch with your accusations.

[12:41] Ciel

All right, then how do you explain Joanne Harcourt and the four other boys?

[12:45] Maurice

What?

[12:47] (Flashback) Harcourt

Cole said he gave me an invitation to the swan gazebo, but I never got one.

[12:56] Ciel

The students the prefects invited to the swan gazebo.

[12:59] Ciel

All the ones who broke their appointments cite issues with your messages as the cause.

[13:06] Ciel

For someone in your position as a prefect's drudge to tarnish the weak

[13:10] Ciel

is more than unsporting and underhanded. It's the behaviour of a compulsive liar.

[13:15] Ciel

And on top of that, you even have others do the drudge-work for your prefect.

[13:20] Maurice

Hm? Your meaning escapes me.

[13:24] Ciel

You haven't done a single thing
that Redmond has asked of you.

[13:27] Ciel

You did not organise any data, did not
iron his things, did not shine his shoes...

[13:31] Ciel

You did not even make his tea treats.

[13:34] Ciel

All of your "talents" are a sham!

[13:38] Maurice

You've got quite the imagination.

[13:40] Maurice

How dare you accuse me without proof?

[13:42] Ciel

Oh, but I do have proof.

[13:48] Maurice

Th-That's...

[13:50] Ciel

Surely you recognize it?

[13:51] Ciel

It's one of the cards you send your hangers-on,
asking them to do your work.

[13:56] Ciel

Here we have the data-organising one.

[13:59] Ciel

Here's the ironing one.

[14:01] Ciel

Here's the shoe-shining one.

[14:02] Ciel

And here's one you sent the cook
asking for baked goods.

[14:07] Ciel

Would you like to see more? I have plenty.

[14:10] Ciel

They're all written and dated
in your own handwriting.

[14:15] Maurice

I *explicitly* told them to destroy those!

[14:17] Ciel

Oh, they were destroyed all right.

[14:20] Ciel

Fortunately, the rubbish
hadn't been collected yet.

[14:23] Ciel

You should know that
it was quite difficult for us

[14:27] Ciel

to find these bits of torn cards in the mountains of rubbish produced by Weston.

[14:34] Ciel

Not to mention how much work it took us to patch them together

[14:37] Ciel

after they'd been torn up so finely.

[14:41] Ciel

I wonder what Redmond would think if he knew...

[14:46] Ciel

Aren't you ashamed of yourself as a Weston College student?

[14:52] Ciel

I'm willing to excuse your deceit of *us*.

[14:58] Ciel

But you should tell Redmond the truth.

[15:03] Ciel

You two have a brotherly trust, don't you?

[15:10] Maurice

You're right. I'll tell him everything.

[15:16] Maurice

Is that what you expect me to say? Get real!

[15:29] Maurice

Don't tell me you're dumb enough to think I'd come here unprepared.

[15:38] Maurice

There. Proof destroyed.

[15:41] Maurice

Poor you, after going to such trouble to find it.

[15:45] Maurice

Who do you think you are, you little nuisance?

[15:49] Maurice

A little favour from your seniors has given you a big head.

[15:53] Maurice

Using others is a talent in its own right.

[15:56] Maurice

I'm making effective use of otherwise unexceptional people.

[16:01] Maurice

Me, the most beautiful Weston student.

[16:04] Maurice

Whether or not a boy becomes a prefect here sways the rest of his life.

[16:09] Maurice

Do you have any idea how much
I've toadied up to the prefects here?

[16:14] Maurice

An earl like you wouldn't understand what
it's like to be a younger son, forever untitled.

[16:20] Ciel

I don't see the value in
a victory won with false power!

[16:25] Maurice

Playing the goody-goody, huh?

[16:28] Maurice

That infuriates me!

[16:29] Maurice

I'm the one who'll be the
next prefect of Red House!

[16:33] Maurice

I'm the one Redmond treats the best!

[16:36] Maurice

And I'm the most beautiful!

[16:40] Ciel

What are you do—

[16:43] Maurice

You were an idiot to pick
a meeting-place that is so out of the way.

[16:48] Maurice

No one will come to help you.

[16:50] Maurice

Now, let's take a little photograph.

[16:54] Maurice

One that might embarrass you to death.

[17:01] Maurice

Do it, boys.

[17:09] Ciel

Please, stop!

[17:12] Edward & Greenhill

What the hell are you boys doing?!

[17:24] Greenhill

I vowed never to use violence again. You'll pay
heavily for making me break that vow, Cole.

[17:30] Maurice

I-I'm begging you, Greenhill.
Don't tell Redmond that I—

[17:35] Bluewer

You don't want to beg for *our* silence?

[17:38] Maurice

Bluewer? Violet?

[17:41] Maurice

Wh-What are you doing here?

[17:43] Ciel

It would be odd of them
not to come running

[17:46] Ciel

after hearing the brilliant and talented
Maurice Cole was committing violence.

[17:51] Maurice

But the swan gazebo is so far from here.
They couldn't have heard my voice—

[17:55] Ciel

Cole.

[17:57] Ciel

Sound is transmitted by vibration,
not by volume.

[18:02] Ciel

No matter how great the distance,

[18:04] Ciel

a sound can theoretically be heard
anywhere its vibrations reach.

[18:07] Ciel

For example, if you connect thin,
flat surfaces using pins and thread,

[18:11] Ciel

which are good at transmitting vibrations,

[18:14] Ciel

you can create a mechanism for
transmitting sound across distance.

[18:19] Ciel

It works...

[18:21] Ciel

...just like this.

[18:26] Maurice

It can't be...

[18:28] Maurice

It can't be...

[18:30] Maurice

It can't be...

[18:31] Maurice

It can't be!

[18:33] Maurice

It can't be!

[18:39] Redmond

I heard everything.

[18:43] Maurice

R-Redmond...

[18:48] Redmond

I never thought *you* would betray me as well.

[18:51] Redmond

I'm ashamed of how poor
a judge of character I am.

[18:55] Maurice

I-It's not—

[18:56] Redmond

I don't want to hear excuses.

[18:59] Redmond

I'm disappointed in you, Cole!

[19:02] Redmond

I hereby revoke our brotherly relationship!

[19:17] Ciel

Cole.

[19:20] Ciel

I'm sure you can regain others' trust
if you show them your true self from now on.

[19:27] Maurice

Phantomhive...

[19:31] Ciel

That's why...

[19:34] Ciel

I've distributed photos
of the true you across campus.

[19:48] Ciel

I think you should be proud.

[19:52] Ciel

Your makeup skills are first-rate.

[19:58] Edward

Ciel.

[20:05] Edward

I apologize for my unjust accusations.

[20:08] Edward

Please forgive me.

[20:09] Ciel

Regardless of the reason, I *was* late.

[20:13] Edward

You don't owe me an apology, Edward.

[20:15] Greenhill

I must say, I'm impressed by your gumption.

[20:20] Greenhill

No wonder Midford respects you.

[20:22] Violet

You're very interesting.

[20:26] Bluewer

You acted very bravely, Phantomhive.

[20:31] Ciel

He smiled...

[20:33] Ciel

Th-Thank you.

[20:35] Ciel

When I learnt I wasn't the only one to suffer,
I got so passionate about it...

[20:42] Ciel

I've never been one to let
rum behaviour go unchallenged.

[20:46] Greenhill

Following tradition, telling the truth,
and being of pure and noble character:

[20:51] Greenhill

that's what makes you a true Weston man.

[21:14] Clayton

Never breaking trust
and always remaining humble,

[21:18] Clayton

while I remain in this holy academic nest,

[21:21] Clayton

I will build a relationship
of mutual betterment with you.

[21:24] Clayton

I swear it before St. George.

[21:28] Clayton

I ask you to be my drudge,

[21:32] Clayton

Ciel Phantomhive.

[21:43] Ciel

I humbly accept.

Revision #1

Created 2026-01-04 22:30:50 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 22:30:50 UTC by whimsee